

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3319/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μείγματος ουρίας και νιτρικού αμμωνίου σε υδατικά ή αμμωνιακά διαλύματα καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας, εξαγομένων από εταιρείες που δεν εξαιρούνται του δασμού, και για την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

**Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ**

- (1) Η Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1506/94<sup>(2)</sup> που στο εξής θα καλείται ο «κανονισμός του προσωρινού δασμού», επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου σε υδατικά ή αμμωνιακά διαλύματα («UAN») καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3102 80 00.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2620/94<sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο παρέτεινε την ισχύ του δασμού μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

**Β. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (3) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ,
- ο βούλγαρος εξαγωγέας Chimimport και ο βούλγαρος παραγωγός Agropolychim Devnia,
  - ο πολωνός εξαγωγέας CIECH, και δύο πολωνοί παραγωγοί, οι εταιρείες ZA Kedzierzyn και ZA Pulawy,
  - η European Fertilizer Import Association (EFIA) και
  - η European Fertilizer Manufacturer Association (EFMA), δηλαδή οι καταγγέλλοντες,

υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις. Τα μέρη που το ζήτησαν έλαβαν την ευκαιρία να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

- (4) Κατόπιν αιτήσεώς τους τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ και η οριστική είσπραξη των ποσών που κατατέθηκαν ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού. Τους δόθηκε επίσης εύλογη χρονική περίοδος εντός της οποίας μπορούσαν να κάνουν τις παρατηρήσεις τους μετά την ανακοίνωση των συμπερασμάτων της Επιτροπής.
- (5) Οι παρατηρήσεις των μερών εξετάσθηκαν και η Επιτροπή μετέβαλε τα συμπεράσματά της όπου το έκρινε σκόπιμο.
- (6) Λόγω του πολυσύνθετου χαρακτήρα αυτής της υπόθεσης, ειδικότερα λόγω του αριθμού των παραγωγών που ευρίσκονται στην Κοινότητα και λόγω του γεγονότος ότι οι πολωνοί παραγωγοί και ο εξαγωγέας, καθώς και οι παραγωγοί που ευρίσκονται στην ανάλογη χώρα άρχισαν να λειτουργούν προσφάτως σε συνθήκες οικονομίας αγοράς, η έρευνα υπερέβη την κανονική διάρκεια του ενός έτους που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 (που στο εξής θα καλείται «ο βασικός κανονισμός»).

**Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ· ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

- (7) Επειδή κανένα μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, επιδεικνύονται οι διαπιστώσεις που καθορίστηκαν στις παραγράφους 9 και του κανονισμού του προσωρινού δασμού.

**Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ****1. Βουλγαρία**

- (8) Τα ενδιαφερόμενα μέρη της Βουλγαρίας δεν υπέβαλαν νέες παρατηρήσεις όσον αφορά τον προσδιορισμό του δασμού. Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα τα οποία συνάγονται στο προσωρινό στάδιο.

Τα περιθώρια του ντάμπινγκ για τις βουλγαρικές εισαγωγές καθορίζονται επομένως οριστικά στο επίπεδο του 33,3 % εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής του προϊόντος ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 30. 6. 1994, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 10. 1994, σ. 1.

## 2. Πολωνία

## α) Κανονική αξία

- (9) Ένας πολωνός παραγωγός, η εταιρεία ZA Pulawy («ZAP»), ισχυρίστηκε, όσον αφορά τον προσωρινό προσδιορισμό, ότι η Επιτροπή όφειλε να στηρίξει τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας στις πληροφορίες για το κόστος παραγωγής που ετοίμασε ειδικά αυτή η εταιρεία απαντώντας στο ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, η εταιρεία ZAP δεν προσκόμισε πληροφορίες που να αποδεικνύουν ότι η αυτή η πληροφορία αντανακλούσε καλύτερα την κατάσταση κόστους της εταιρείας απ' ό,τι τα γενικά λογιστικά στοιχεία του κόστους.

Όσον αφορά ορισμένες σημαντικές μηνιαίες διακυμάνσεις που είχε το ανά μονάδα κόστος της παραγωγής της ZAP όπως αναφέρεται στα γενικά λογιστικά στοιχεία κόστους της εταιρείας, η εταιρεία προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ. Ωστόσο η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να εξηγήσει τους λόγους για τις διακυμάνσεις του κόστους κατά ικανοποιητικό τρόπο.

Κριτώ από αυτές τις συνθήκες θεωρείται ότι οι πληροφορίες για το κόστος παραγωγής, όπως αναφέρονται στα εσωτερικά λογιστικά βιβλία για το κόστος αυτού του παραγωγού για τους εννέα μήνες κατά τους οποίους δεν προέκυψαν σημαντικές διακυμάνσεις, θεωρούνται αντιπροσωπευτικές και ότι ο καθορισμός της κατασκευασμένης κανονικής αξίας στο οριστικό στάδιο θα πρέπει να στηριχθεί σε αυτές τις πληροφορίες.

## β) Τιμή εξαγωγής

- (10) Ένας παραγωγός, η εταιρεία ZA Kedzierzyn («ZAK»), ανέφερε ότι οι προσαρμογές που έκανε η Επιτροπή, με βάση τις αντιφατικές και ελλειπείς πληροφορίες που παρέλαβε, σε ορισμένες τιμές των εξαγωγών στο προσωρινό στάδιο για να ληφθούν υπόψη οι προμήθειες που καταβλήθηκαν στον εξαγωγέα μέσω του οποίου είχαν γίνει οι πωλήσεις αυτές, δεν ήταν αιτιολογημένες. Ωστόσο, η ZAK δεν υπέβαλε πληροφορίες που να αποδεικνύουν αυτόν τον ισχυρισμό, δείχνοντας ότι η προσέγγιση που εφήρμοσε η Επιτροπή στο προσωρινό στάδιο δεν ήταν η κατάλληλη. Ως εκ τούτου, διατηρείται η προσέγγιση που εφαρμόστηκε στο προσωρινό στάδιο όσον αφορά την τιμή εξαγωγής της εταιρείας ZAK.
- (11) Ο άλλος παραγωγός, δηλαδή η ZAP, υπέβαλε παρατηρήσεις σχετικά με τον ολοκληρωμένο χαρακτήρα της αναφοράς για τις εξαγωγικές της πωλήσεις. Στο προσωρινό στάδιο, η Επιτροπή δεν είχε θεωρήσει την αναφορά πλήρη, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες. Ωστόσο, στο οριστικό στάδιο και με βάση τις πρόσθετες και οριστικές πληροφορίες που έλαβε, θεωρείται σκόπιμο να μεταβληθεί αυτή η προσέγγιση και να στηριχθεί η τιμή εξαγωγής της εταιρείας ZAP στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν χωρίς προσαρμογές στο προσωρινό στάδιο.

## γ) Σύγκριση

- (12) Η εταιρεία ZAP ζήτησε να γίνουν ορισμένες προσαρμογές κατά τη σύγκριση της κατασκευασμένης κανονικής αξίας της με τις τιμές εξαγωγής της. Πρέπει να αναφερθεί ότι αυτές οι προσαρμογές μπορούν να γίνουν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού εάν υπάρχουν διαφορές που επιδρούν στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Σ' αυτές τις συνθήκες, οποιοσδήποτε ισχυρισμός πρέπει να αποδειχθεί αιτιολογημένος. Η εταιρεία ZAP δεν υπέβαλε καμία αιτιολόγηση, καμία ποσοτικοποίηση του ισχυρισμού της ούτε και αποδεικτικά έγγραφα. Επομένως, δεν γίνεται αποδεκτό αυτό το αίτημα.

## δ) Συμπέρασμα

- (13) Με βάση τις προσεγγίσεις και τα συμπεράσματα που αναφέρονται ανωτέρω όσον αφορά τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, της τιμής εξαγωγής και της σύγκρισης μεταξύ των δύο, τα περιθώρια του ντάμπινγκ στο οριστικό στάδιο ως ποσοστό της τιμής σε επίπεδο ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, καθορίζονται στα ακόλουθα επίπεδα:

ZAK : 40 %,

ZAP : 27 %

- (14) Για την περίπτωση οποιουδήποτε άλλου πολωνού παραγωγού ή εξαγωγέα ο οποίος δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ή δεν εμφανίστηκε με κάποιο άλλο τρόπο, το ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

Σχετικά με αυτό, θεωρείται ότι το υψηλότερο περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε όσον αφορά έναν παραγωγό ο οποίος συνεργάστηκε στο πλαίσιο αυτής της έρευνας ήταν κατάλληλο.

Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε αναγκαία για να μην δοθεί απαράδεκτη προμοδότηση στους παραγωγούς που δεν συνεργάστηκαν και για να αποτραπεί η δημιουργία οποιασδήποτε ευκαιρίας καταστρατήγησης.

## 3. Γενικά

- (15) Λόγω της προσέγγισης που εφαρμόστηκε όσον αφορά τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας για τη Βουλγαρία και την Πολωνία, η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο να προβλέψει την επανεξέταση των μέτρων που επιβάλλονται στον παρόντα κανονισμό μετά ένα έτος εάν οι μεταβολές της διάρθρωσης του κόστους παραγωγής των κατασκευαστών που ευρίσκονται στις χώρες εξαγωγής δικαιολογούν αυτή την επανεξέταση.

## E. ZHMIA

## 1. Όγκος της κοινοτικής αγοράς

- (16) Όσον αφορά το σύνολο της κοινοτικής κατανάλωσης UAN, δεν παραλήφθηκε καμία νέα πληροφορία μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνεται ο όγκος αυτής της

αγοράς όπως καθορίστηκε προσωρινά δηλαδή 2,8 εκατομμύρια τόνοι το 1992 καθώς και κατά την περίοδο της έρευνας που υπολογίσθηκε σε UAN με περιεκτικότητα σε αμμωνία 32 %.

## 2. Σώρευση των βουλγαρικών και πολωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (17) Με βάση τα κοινοτικά στατιστικά στοιχεία, ο βούλγαρος εξαγωγέας και ο βούλγαρος παραγωγός επανέλαβαν το επιχείρημα που ήδη είχαν προβάλει στο προσωρινό στάδιο, δηλαδή ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα καταγωγής Βουλγαρίας δεν έπρεπε να εξετασθούν σωρευτικά με τις εισαγωγές της Πολωνίας (βλέπε παράγραφο 32 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).
- (18) Πρέπει να αναφερθεί ότι οι βουλγαρικές εισαγωγές UAN κατά την περίοδο της έρευνας αντιπροσώπευαν ένα τμήμα της κοινοτικής αγοράς περίπου 7 %.

Λόγω των αιτιολογήσεων που προβλήθηκαν στον κανονισμό του προσωρινού δασμού (βλέπε παραγράφους 33 και 34 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό) και τη θέση της αγοράς που επέτυχαν οι βουλγαρικές εισαγωγές, συνάγεται το συμπέρασμα στο οριστικό στάδιο ότι όλα τα στοιχεία που δικαιολογούν τη σώρευση των εισαγωγών για λόγους υπολογισμού της ζημίας, δηλαδή μια παράλληλη τάση των όγκων και των τιμών, είναι παρόντα σε αυτήν την διαδικασία. Ειδικότερα, ούτε το επίπεδο των εισαγωγών στην Κοινότητα UAN καταγωγής Βουλγαρίας ούτε καταγωγής Πολωνίας μπορούν να θεωρηθούν ελάχιστα.

## 3. Όγκος και τιμές των βουλγαρικών και πολωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (19) Όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές, η ΕΦΙΑ ανέφερε ότι αυτές οι εισαγωγές αντικατέστησαν τις εισαγωγές UAN από τις τρίτες χώρες και ότι οι συνολικές εισαγωγές UAN στην Κοινότητα μειώθηκαν. Η ΕΦΙΑ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές βουλγαρικής και πολωνικής καταγωγής δεν μπορούν να αποτελούν παράγοντα ζημίας κατά την αξιολόγηση της κατάστασης και της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (20) Όσον αφορά την κατάσταση των όγκων εισαγωγών όπως περιγράφεται ανωτέρω, αναφέρεται ότι η αξιολόγηση μόνο των όγκων εισαγωγών δεν είναι επαρκής για να αξιολογηθεί η ζημιόγνος κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Αυτή η αξιολόγηση πρέπει επίσης να καλύπτει την ανάλυση των τιμών αυτών των εισαγωγών. Αυτή η ανάλυση πραγματοποιήθηκε για τον προσδιορισμό των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ και συνήχθη το συμπέρασμα όπως περιγράφεται στις παραγράφους 36 και 37 του κανονισμού του προσωρινού δασμού, ότι οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκαν σημαντικά και ήταν σε επίπεδα σημαντικά χαμηλότερα από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας.

## 4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (21) Μετά την έγκριση του κανονισμού του προσωρινού δασμού, η ΕΦΙΑ ισχυρίστηκε ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν είχε απωλέσει τμήμα της αγοράς μέχρι την περίοδο της έρευνας. Η ΕΦΙΑ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτή η εξέλιξη δεν συμβιβάζεται με το συμπέρασμα για τη ζημιόγνοια κατάσταση το οποίο συνήγαγε η Επιτροπή κατά το προσωρινό στάδιο.
- (22) Πρέπει να αναφερθεί σχετικά με αυτό ότι δεν είναι αναγκαίο όλοι οι παράγοντες της ζημίας που απαριθμούνται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, να δείχνουν αρνητική τάση, για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί σημαντική ζημία. Η κοινοτική βιομηχανία διατήρησε τη τμήμα της αγοράς στην κοινοτική αγορά UAN το 1992, αυξάνοντά το αισθητά κατά την περίοδο της έρευνας όπως τονίζεται στην παράγραφο 40 του κανονισμού του προσωρινού δασμού. Ωστόσο, η σταθεροποίηση της θέσης της κοινοτικής βιομηχανίας στην αγορά μπορούσε να επιτευχθεί μόνο με σημαντική μείωση των τιμών πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας (βλέπε παραγράφους 38 έως 41 του κανονισμού του προσωρινού δασμού). Αυτή η μείωση των τιμών οδήγησε σε σημαντική μείωση του κύκλου εργασιών της κοινοτικής βιομηχανίας και, τελικώς, σε σημαντικές οικονομικές απώλειες.

## 5. Συμπέρασμα

- (23) Εν κατακλείδι, η σημαντική συμπίεση των τιμών που καταγράφηκε στην κοινοτική αγορά και η αρνητική εξέλιξη της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας, με αποτέλεσμα να σημειωθούν σημαντικές απώλειες, οδήγησαν την Επιτροπή στο συμπέρασμα κατά το προσωρινό στάδιο ότι η κοινοτική βιομηχανία UAN υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

Αυτό το συμπέρασμα επιβεβαιώνεται.

## ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

### 1. Επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών

- (24) Όσον αφορά την πρόκληση της ζημίας στην κοινοτική βιομηχανία, η ΕΦΙΑ ανέφερε ότι οι τιμές εισαγωγής UAN των βουλγαρικών και πολωνικών παραγωγών δεν μπορούσαν να έχουν προκαλέσει τη ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Αντίθετα, η ΕΦΙΑ ισχυρίστηκε ότι η συμπεριφορά των τιμών μεταξύ των εταιρειών της κοινοτικής βιομηχανίας προκάλεσε σημαντικές καθοδικές τάσεις των τιμών και, σε τελευταία ανάλυση, τη ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Η ΕΦΙΑ ανέφερε επιπλέον ότι οι εν λόγω εισαγωγές δεν πραγματοποιήθηκαν σε σημαντικούς όγκους ώστε να επηρεαστούν οι τιμές της στην κοινοτική αγορά UAN.

(25) Όσον αφορά τις ανωτέρω παρατηρήσεις της ΕΦΙΑ, η Επιτροπή καθόρισε ότι υπήρξαν διακυμάνσεις μεταξύ των τιμών που επέτυχαν οι διάφοροι κοινοτικοί παραγωγοί. Ωστόσο, όπως ήδη αναφέρθηκε στον κανονισμό του προσωρινού δασμού στις παραγράφους 36 και 37, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι οι εν λόγω εισαγωγές ήταν συνεχώς χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών. Λεπτομερής ανάλυση των τιμών που επέτυχαν οι κοινοτικοί παραγωγοί και οι τιμές των εξαγωγέων έδειξαν ότι οι εν λόγω εισαγωγές δεν ακολούθησαν μόνο την πτώση των τιμών των κοινοτικών παραγωγών αλλά ήταν συνεχώς σε χαμηλότερα επίπεδα. Επιπλέον, δεν μπορεί να γίνει αποδεκτός ο ισχυρισμός της ΕΦΙΑ ότι ο συνδυασμένος όγκος των εν λόγω εισαγωγών UAN, που αντιπροσωπεύει το 27 % της κοινοτικής αγοράς, δεν είναι επαρκής ώστε να επηρεαστούν οι τιμές, εφόσον η UAN είναι η πρώτη ύλη υψηλής ελαστικότητας τιμής.

(26) Τέλος, σε ό,τι αφορά τη ζημιόγono κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, η έρευνα που διενεργήθηκε έδειξε ότι η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας που οδήγησε σε σημαντικές οικονομικές απώλειες κατά την περίοδο της έρευνας, συνέπιπτε με την απότομη αύξηση των εν λόγω εισαγωγών σε χαμηλές τιμές. Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω εισαγωγές συνέβαλαν σημαντικά στη σημαντική ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία.

## 2. Άλλοι παράγοντες

(27) Η ΕΦΙΑ προέβαλε επιπλέον το επιχείρημα ότι η μείωση της κατανάλωσης και της ζήτησης στην κοινοτική αγορά λιπασμάτων ήταν η αιτία των προβλημάτων που αντιμετώπιζε η κοινοτική βιομηχανία UAN. Επιπλέον, η ΕΦΙΑ ανέφερε ότι το επιπλέον δυναμικό παραγωγής των εν λόγω παρασκευαστών λιπασμάτων και οι μειώσεις των τιμών για τα ενδιάμεσα προϊόντα UAN ήταν οι λόγοι που οδήγησαν σε αυτή τη ζημιόγono κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.

(28) Όσον αφορά τα ανωτέρω επιχειρήματα, η Επιτροπή αναφέρει ότι, ενώ δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι η εξέλιξη της κοινοτικής αγοράς λιπασμάτων, το δυναμικό της βιομηχανικής παραγωγής λιπασμάτων και οι τιμές των ενδιάμεσων προϊόντων μπορεί να είχαν κάποιον αντίκτυπο στη γενική κατάσταση της κοινοτικής αγοράς UAN και της βιομηχανίας UAN, αυτό δεν μπορεί να μεταβάλει το γεγονός ότι η συνεχής αύξηση των όγκων εισαγωγών UAN καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας από κοινού με τις τιμές που ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, συνέβαλαν και προκάλεσαν σε μεγάλο βαθμό τις δυσκολίες τις οποίες αντιμετωπίζει η κοινοτική βιομηχανία UAN. Επιπλέον, πρέπει να τονισθεί ότι οι ισχυρισμοί που προέβαλε η ΕΦΙΑ υποστηρίχθηκαν ευρέως από τις πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται στην κοινοτική αγορά λιπασμά-

των στο σύνολό της, ενώ η παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ αφορά ειδικά την UAN. Ως προς αυτό, πρέπει να τονισθεί ότι, αντίθετα από τις εξελίξεις της κατάστασης της αγοράς άλλων λιπασμάτων, η κατάσταση της ζήτησης στην κοινοτική αγορά UAN, όπως περιγράφεται στον κανονισμό του προσωρινού δασμού, ήταν σχετικά σταθερή και σημείωσε μόνο μία μικρή μείωση μέχρι και την περίοδο της έρευνας (βλέπε παράγραφο 31 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).

Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι τα επιχειρήματα και οι ισχυρισμοί τα οποία προέβαλε η ΕΦΙΑ στηρίχθηκαν σε στατιστικά στοιχεία τα οποία δεν αντανακλούν την εξέλιξη της αγοράς UAN και παρέλειπαν εντελώς ένα σημαντικό παράγοντα που συνέβαλε στην κακή κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Ως εκ τούτου, πρέπει να απορριφθούν αυτά τα επιχειρήματα και οι ισχυρισμοί.

## 3. Συμπέρασμα

(29) Επειδή δεν προβλήθηκαν άλλα επιχειρήματα όσον αφορά την πρόκληση της ζημίας που έχει υιοσθεί η κοινοτική βιομηχανία μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ και με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο υψηλός όγκος των εισαγωγών UAN σε χαμηλές τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας, ανεξάρτητα από άλλους παράγοντες που επηρεάζουν την κοινοτική βιομηχανία, έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην εν λόγω βιομηχανία ειδικότερα με τη μορφή σημαντικών οικονομικών απωλειών.

## Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(30) Η ΕΦΙΑ ανέφερε ως προς αυτό ότι επειδή η κοινοτική βιομηχανία δεν μπορεί να ικανοποιήσει τη συνολική κοινοτική ζήτηση UAN, η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ που θα περιορίσουν τις πηγές προμήθειας δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

(31) Ενώ αυτό το επιχείρημα φαίνεται ότι είναι αντίθετο με το επιχείρημα που προέβαλε η ΕΦΙΑ όσον αφορά την πρόκληση της ζημίας στην παράγραφο 26, ότι η κοινοτική βιομηχανία UAN έχει υιοσθεί ζημία λόγω του μεγαλύτερου παραγωγικού δυναμικού της, πρέπει να τονισθεί εν πάσει περιπτώσει ότι ο σκοπός της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν είναι να αποτρέψει τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα. Σκοπός είναι να περιορισθούν οι επιπτώσεις των ζημιόγονων πρακτικών ντάμπινγκ που διαστρεβλώνουν το εμπόριο και να αποκαταστήσουν έναν αποτελεσματικό ανταγωνισμό.

Όσον αφορά τις διάφορες πηγές προμήθειας που διαθέτουν οι κοινοτικοί χρήστες, υπήρξαν σημαντικές εισαγωγές UAN από άλλες τρίτες χώρες πριν από τη σημαντική αύξηση των εισαγωγών αυτών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, όπως τονίζεται

στον κανονισμό του προσωρινού δασμού (βλέπε παράγραφο 44). Αυτές οι πηγές προμηθειών είναι ακόμα διαθέσιμες και δεν υπάρχει κανένας λόγος να πιστεύουμε ότι θα υπάρξει έλλειψη του εν λόγω προϊόντος, έχοντας υπόψη ότι η κοινοτική αγορά θα είναι πιο ελκυστική για τους προμηθευτές από τρίτες χώρες μόλις αποκατασταθούν οι θεμιτοί όροι ανταγωνισμού.

Λόγω του ότι δεν προκλήθηκαν άλλα επιχειρήματα όσον αφορά τα συμφέροντα της Κοινότητας μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

#### Η. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (32) Μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών, η ΕΦΜΑ ανέφερε ότι η επιβολή αυτών των δασμών ήταν παράνομη λόγω της ύπαρξης ρήτρας διαβούλευσης στις εμπορικές συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και των δύο χωρών εξαγωγής.
- (33) Όσον αφορά τις δύο εν λόγω εμπορικές συμφωνίες, αυτές προβλέπουν την εφαρμογή μέτρων αντιντάμπινγκ. Επιπλέον, οι συμφωνίες επιτρέπουν ειδικά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ σε επείγουσα περίπτωση χωρίς να γίνουν προηγουμένως διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος. Η Επιτροπή συνεπέρανε ότι, λόγω της χρονοβόρας έρευνας που πραγματοποιήθηκε πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ και λόγω των σημαντικών εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν με πρακτικές ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, έπρεπε να επιδληθούν επειγόντως προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ.

Επομένως, επιβεβαιώνεται ότι τα μέτρα που ελήφθησαν συμφωνούν με τις υποχρεώσεις της Κοινότητας όπως προβλέπονται στις εμπορικές συμφωνίες με τις δύο χώρες εξαγωγής.

- (34) Με βάση τα συμπεράσματα για το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και τα συμπεράσματα της Κοινότητας που συνάγονται ανωτέρω, έπρεπε να εξεταστεί η μορφή και το επίπεδο των μέτρων αντιντάμπινγκ που απαιτούνται για να εξουδετερωθούν οι επιπτώσεις του ζημιολογού ντάμπινγκ που στρεβλώνουν το εμπόριο.

Κάτω από τις παρούσες συνθήκες, έπρεπε να ληφθεί υπόψη η συνολική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας UAN η οποία υφίσταται απώλειες.

- (35) Συνεπώς, η Επιτροπή υπολόγισε το επίπεδο των τιμών στο οποίο η κοινοτική βιομηχανία θα ήταν σε θέση να καλύπτει το μέσο κόστος παραγωγής και να επιτυγχάνει εύλογο κέρδος.

Σε ό,τι αφορά τον προσδιορισμό του εύλογου κέρδους, η ΕΦΜΑ ισχυρίστηκε ότι το ποσοστό κέρδους που χρησιμοποίησε η Επιτροπή κατά τον προσωρινό προσδιορισμό, δηλαδή το επίπεδο του 5% του κύκλου εργασιών είναι πολύ χαμηλό. Ειδικότερα η ΕΦΜΑ προέβαλε το επιχειρήμα ότι αυτό το ποσοστό δεν θα επέτρεπε στην κοινοτική βιομηχανία UAN να διατηρήσει την παραγωγή UAN στην Κοινότητα, ότι η τιμή στόχος που υπολογίσθηκε δεν θα επέτρεπε στην κοινοτική βιομηχανία UAN να καλύψει τις αναγκαίες αυξήσεις και το κόστος επενδύσεων και τέλος ότι το ίδιο ποσοστό κέρδους θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη διαδικασία UAN όπως και σε προηγούμενη περιφερειακή διαδικασία αντιντάμπινγκ, ήτοι την απόφαση 94/293/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup> όσον αφορά τις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου («AN»), εφόσον το AN είναι ένα μόνο από τα συστατικά στοιχεία της UAN.

- (36) Σχετικά με τον ανωτέρω ισχυρισμό που προέβαλε η ΕΦΜΑ, οι κοινοτικοί παραγωγοί πρότειναν στην απάντησή τους στο ερωτηματολόγιο διάφορους στόχους κέρδους που χρησιμοποιούσαν οι εταιρείες εσωτερικά. Αυτοί οι στόχοι κυμαίνονταν σημαντικά μεταξύ των εταιρειών και σε αριθμό περιπτώσεων δεν είχαν καθορισθεί ειδικά για την UAN αλλά ήταν το αποτέλεσμα μιας συνολικής ομαδικής πολιτικής κατά την αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή θεώρησε, κατά το προσωρινό στάδιο, ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν είχε υποστηρίξει επαρκώς τον ισχυρισμό της για το εύλογο περιθώριο του κέρδους. Μετά τους προσωρινούς προσδιορισμούς η ΕΦΜΑ δεν προσκόμισε νέες πληροφορίες.

Για τον προσωρινό προσδιορισμό η Επιτροπή υπολόγισε το περιθώριο κέρδους αναφερόμενη στο γεγονός ότι το εν λόγω προϊόν είναι ένα ώριμο προϊόν που απαιτεί μόνο μικρή χρηματοδότηση για τις επενδύσεις και την έρευνα και ανάπτυξη. Η ΕΦΜΑ δεν υπέβαλε άλλες πληροφορίες που να δικαιολογούν διαφορετική αξιολόγηση στο οριστικό στάδιο.

Σε ό,τι αφορά τη σύγκριση με την περιφερειακή περίπτωση AN, ο ισχυρισμός που προέβαλε η ΕΦΜΑ δεν θεωρείται δικαιολογημένος. Πράγματι, η τιμή στόχος που υπολογίσθηκε σε αυτήν τη διαδικασία αντιντάμπινγκ λάμβανε ειδικότερα υπόψη την κατάσταση της παραγωγής και των πωλήσεων περιφερειακής βιομηχανίας η οποία δεν ήταν παρόμοια με εκείνη της κοινοτικής βιομηχανίας UAN. Ειδικότερα, το περιθώριο κέρδους ου χρησιμοποιήθηκε στη διαδικασία αντιντάμπινγκ AN δεν εφαρμόστηκε στο πραγματικό κόστος παραγωγής της εν λόγω βιομηχανίας αλλά στο πραγματικό κόστος παραγωγής αυτής της βιομηχανίας, προσαρμοσμένο για να αποκλεισθεί η αύξηση του κόστους κατά την περίοδο της έρευνας λόγω παραγόντων άλλων εκτός των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 129 της 21. 5. 1994, σ. 24.

Εν κατακλείδι, ο ισχυρισμός που προέβαλε η ΕΦΜΑ δεν θεωρείται αποδεκτός και το περιθώριο κέρδους που καθορίστηκε στο προσωρινό στάδιο θα πρέπει να διατηρηθεί και για τον οριστικό προσδιορισμό.

- (37) Με αυτή τη βάση και λαμβανομένου υπόψη του κόστους παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, υπολογίστηκε μια ελάχιστη τιμή εισαγωγής η οποία θα επέτρεπε στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της σε αποδοτικά επίπεδα.
- (38) Καθορίστηκε ότι τα όρια της ζημίας που καθορίστηκαν είναι χαμηλότερα από τα περιθώρια του ντάμπινγκ και των δύο παραγωγών που ευρίσκονται στην Πολωνία και του εξαγωγέα που ευρίσκεται στη Βουλγαρία, αφού λήφθηκαν υπόψη όλες οι αλλαγές που έγιναν με βάση τους υπολογισμούς που έγιναν μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ.
- (39) Λόγω της σημαντικής ζημίας που έχει υποστεί η κοινοτική βιομηχανία υπό μορφή οικονομικών απωλειών και της δυνατότητας απορρόφησης ενός δασμού κατ'αξία με ζημιολύστες επιπτώσεις στην κατάσταση των τιμών στην κοινοτική αγορά γι'αυτό το εποχιακό και υψηλής ελαστικότητας τιμής προϊόν, καθώς και λόγω της ύπαρξης αριθμού εισαγωγικών κυκλωμάτων μέσω εταιρειών τρίτων χωρών, θεωρείται σκόπιμο να επιβληθεί μεταβλητός δασμός στο επίπεδο το οποίο θα επιτρέψει στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της σε αποδοτικά επίπεδα για τις εισαγωγές που τιμολογούνται απευθείας από τους βούλγαρους ή πολωνούς παραγωγούς ή από μέρη τα οποία έχουν εξαγάγει το εν λόγω προϊόν κατά την περίοδο της έρευνας και ένας ειδικός δασμός πάνω στην ίδια βάση για όλες τις άλλες εισαγωγές για να αποτραπεί η καταστρατήγηση των μέτρων αντιντάμπινγκ.

#### Θ. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ.

- (40) Αφού ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ, οι εν λόγω εξαγωγείς και οι παραγωγοί που ευρίσκοντο στη Βουλγαρία και την Πολωνία πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί αποδεκτή μόνο την προσφορά των αναλήψεων υποχρεώσεων που πρότειναν από κοινού ο παραγωγός και ο εξαγωγέας της Βουλγαρίας στο βαθμό που μόνον αυτή η ανάληψη υποχρεώσεων εξασφαλίζει την εξάλειψη της ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία διά της υψώσεως της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο που δεν προκαλεί ζημία. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή δεν αποδέχθηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων σε χαμηλότερο επίπεδο που πρότειναν οι παραγωγοί και ο εξαγωγέας της Πολωνίας και ενημέρωσε σχετικά τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς και παραγωγούς.

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν ο παραγωγός και ο εξαγωγέας της Βουλγαρίας έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 94/825 /ΕΚ της Επιτροπής (1).

Ανεξάρτητα από την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων, θα πρέπει να επιβληθεί υπόλοιπος δασμός στις εισαγωγές καταγωγής Βουλγαρίας για να αποτραπεί η καταστρατήγηση των μέτρων αντιντάμπινγκ.

#### Ι. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

- (41) Με βάση τα περιθώρια του ντάμπινγκ που έχουν καθορισθεί, τη ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία και την επισφαλή οικονομική κατάσταση της τελευταίας, θεωρείται αναγκαίο να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ για όλες τις εταιρείες,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### Άρθρο 1

- Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου σε υδατικά ή αμμωνιακά διαλύματα καταγωγής Βουλγαρίας και Πολωνίας που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3102 80 00.
- Το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές καταγωγής Βουλγαρίας θα είναι 20 Ecu ανά τόνο προϊόντος (πρόσθετος κωδικός Taric 8792) εκτός από τις εισαγωγές του προϊόντος που τιμολογούνται απευθείας στο μη συνδεδεμένο εξαγωγέα μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού από τους κάτωθι εξαγωγείς ή παραγωγούς που ευρίσκονται στη Βουλγαρία:

— Chimimport Investment and Fertilizer Inc., Sofia,  
Agropolychim, Devnya,  
(πρόσθετος κωδικός Taric 8791)

οι οποίοι απαλλάσσονται του δασμού υπό τους παραπάνω όρους δυνάμει της αποδοχής κοινής ανάληψης υποχρεώσεων με την απόφαση 94/825/ΕΚ της Επιτροπής.

- Το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές καταγωγής Πολωνίας θα είναι η διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής 89 Ecu ανά τόνο του προϊόντος και της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας συν το δασμό του κοινού δασμολογίου που πρέπει να καταβληθεί ανά τόνο προϊόντος σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες η τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας συν το δασμό του κοινού δασμολογίου που πρέπει να καταβληθεί ανά τόνο προϊόντος είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής και στην περίπτωση που οι εισαγωγές που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία τιμολογούνται απευθείας στον μη συνδεδεμένο εξαγωγέα από τους ακόλουθους εξαγωγείς ή παραγωγούς που ευρίσκονται στην Πολωνία:

— CIECH, Warsaw,  
— Zaklady Azotowe Kedzierzyn, Kedzierzyn,  
— Zaklady Azotowe Pulawy, Pulawy,  
(πρόσθετος κωδικός Taric 8793).

(1) Βλέπε σελίδα 115 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Για τις εισαγωγές που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία οι οποίες δεν τιμολογούνται απευθείας από έναν από τους ανωτέρω εξαγωγείς ή παραγωγούς που ευρίσκονται στην Πολωνία προς τον μη συνδεδεμένο εισαγωγέα καθορίζεται ο ακόλουθος ειδικός δασμός:

για το προϊόν καταγωγής Πολωνίας: 22 Ecu ανά τόνο προϊόντος (πρόσθετος κωδικός Taric 8794) με εξαίρεση το προϊόν που πιστοποιείται ότι παράγεται από την εταιρεία Zakłady Azotowe Puławy για την οποία ο ειδικός δασμός είναι 19 Ecu ανά τόνο προϊόντος (πρόσθετος κωδικός Taric 8795).

4. Εκτός και αν καθορισθεί διαφορετικά, ισχύουν οι διατάξεις που αφορούν τους τελωνειακούς δασμούς.

*Άρθρο 2*

Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1506/94 επισπράττονται οριστικά και εξ ολοκλήρου.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. SEEHOFER